



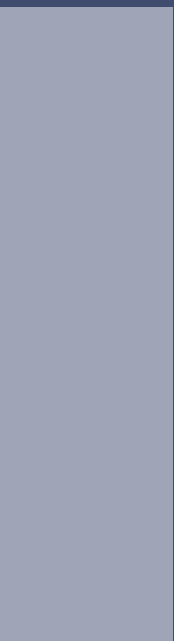
S A R I O



**Výročná správa**  
**2008**

*Annual Report 2008*





SARIO, Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu,  
je štátnou príspevkovou organizáciou  
Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky.

Našou misiou je rozvoj slovenskej ekonomiky  
a znižovanie nezamestnanosti na Slovensku,  
a to podporou exportu a internacionalizácie slovenských  
firiem, zviditeľňovaním Slovenska pre zahraničné investície  
a obchodnú spoluprácu, komplexnou starostlivosťou  
o domácich a zahraničných investorov a podporou  
budovania priemyselnej infraštruktúry.

Chceme aktívne prispieť k zlepšeniu kvality života  
na Slovensku a imidžu krajiny v zahraničí, k zvýšeniu  
konkurencieschopnosti slovenskej ekonomiky prostredníctvom  
integrovanej podpory exportu a investícií na Slovensku  
a v zahraničí, s využitím nášho know-how a našich sietí.

*SARIO, Slovak Investment and Trade  
Development Agency, is a government-funded  
organization created by the Slovak Ministry  
of Economy.*

*Our mission is to develop Slovak economy  
and to decrease the rate of unemployment  
in Slovakia by supporting export and  
internationalization of Slovak companies,  
promoting Slovakia for foreign investment  
and business cooperation, providing complex  
care for both domestic and foreign investors,  
and funding the construction of industrial  
infrastructure.*

*We seek to actively contribute to improved  
quality of life in Slovakia and the country's  
image abroad, to increase Slovak economy's  
competitiveness through integrated export  
and investment support in Slovakia and  
abroad, making use of our know-how and our  
networks.*



# Príhovor

generálneho riaditeľa **SARIO**

Petra Hajaša



Slovenské hospodárstvo v roku 2008 zásadne ovplyvnili dva procesy, a to globálna finančná kríza, ktorá sa na sklonku roka preliala do reálnej ekonomiky a príprava prijatia spoločnej európskej meny Euro a s tým spojené očakávania. Oba tieto procesy boli pre SARIO veľkou výzvou.

Vďaka predpokladom zhoršenia ekonomickej situácie sme od začiatku roku 2008 vyvíjali nové služby pre slovenských podnikateľov aj etablovaných investorov, ktoré sme ponúkli okamžite potom, ako ekonomickú krízu pocítilo aj Slovensko.

Prijatie eura je veľkou príležitosťou na zviditeľnenie Slovenska v konkurencii ostatných krajín strednej Európy a rok 2009 bude šancou vyhraniť sa v očiach zahraničných investorov a obchodných partnerov slovenských firiem ako trvalo stabilná, dôveryhodná a predvídateľná krajina so zdravým bankovým systémom a reálne funkčným úverovým možnostiam pre podnikanie.

Potvrzuje sa, že cesta neustáleho zlepšovania viedla v SARIO k veľkému zefektívneniu činnosti. Nové služby ponúkame na základe konkrétnych požiadaviek podnikateľov a na základe ich spätnej väzby ich skvalitňujeme.

Slovensko nemôže ostať len výrobnou základňou. Máme na viac. Preto agentúra SARIO rozvinula aktivity na podporu investícií do výskumu a vývoja a cestovného ruchu. Sú to príležitosti zvýšiť produktivitu práce, tým aj jej hodnotu a urobiť Slovensko zaujímavejším a lepším miestom pre život. Moje poďakovanie patrí kolegom, ktorých práca výrazne ovplyvnila činnosť a výsledky agentúry. Pozitívne reakcie investorov, exportérov aj verejnosti na činnosť SARIO dokazujú, že sme si vybrali správnu cestu.

## **Foreword by Peter Hajaš, CEO of SARIO**

*Two processes have significantly influenced the scope of Slovak economy in 2008: the global financial crisis which has spilled into real economy at the end of the year, and the preparations for the adoption of Euro in Slovakia including the related changes undertaken by Slovak businesses. Both these processes posed a great challenge for us.*

*Having anticipated the deterioration of the economic situation, we have developed new services for both Slovak businesses and established foreign investors, which we were able to offer since the early 2008, when Slovakia started to feel the impact of the financial crisis.*

*The adoption of Euro is a great opportunity to make Slovakia more visible in the competition with other Central European countries, and the year 2009 is seen as a chance to improve Slovakia's image in the eyes of foreign investors and Slovak businesses' trade partners as a sustainably stable, trustworthy and predictable country with healthy banking system and working credit mechanisms that make further business growth feasible.*

*It has been proved that continuity and maintaining SARIO's course is the best way to sustainably improve our activities toward higher efficiency. We offer new services tailored to businesses' specific requests and constantly seek improvements based on their feedback.*

*Slovakia will not remain a manufacturing base for ever. We have more to offer. For this reason SARIO launched R&D and tourism investment promotion projects. It is perceived as an opportunity to increase the productivity and value of labour force and make Slovakia better and more interesting place to live in. Positive feedback from the investors, exporters, and public are the proof that we have chosen the right path. I would like to express my gratitude to my colleagues whose efforts have enabled us to follow this path.*



## Obsah *Content*

1. Kalendár najvýznamnejších podujatí SARIO v roku 2008	9	<i>Calendar of Major Events in 2008</i>
2. Podpora zahraničného obchodu	11	<i>Foreign Trade Support</i>
3. Podpora investícií na Slovensku	17	<i>Investment Promotion</i>
4. Štrukturálne fondy EÚ	25	<i>EU Structural Funds</i>
5. Iniciatívy a projekty SARIO	33	<i>SARIO's Initiatives and Projects</i>
6. Strategický marketing a médiá	39	<i>Media and Strategic Marketing</i>
<b>Prílohy</b>		
<b>Annexes</b>		
a. Hospodárenie organizácie	44	<i>Preliminary Financial Statement</i>
b. Domáce a zahraničné podujatia	45	<i>Domestic and Foreign Events</i>

# 2008

1.

## Kalendár najvýznamnejších podujatí

Calendar of Major Events in 2008

### JANUÁR

spustenie podpory investícií do cestovného ruchu  
na veľtrhu ITF SlovakiaTour

### FEBRUÁR

investičná konferencia SARIO –  
Trendy investičného prostredia SR

### MAREC

OECD Global Forum  
on International Investment v Paríži

### APRÍL

Coneco, UNCTAD XII  
a investičná konferencia WAIPA v Accre

### MÁJ

Roadshow SARIO v regiónoch –  
informovanie podnikateľov a samospráv

### JÚN

6<sup>th</sup> World Investment Conference  
v La Baule, ocenenie získava SARIO



### JANUARY

launch of the Tourism Investment Promotion  
at the ITF SlovakiaTour Fair

### FEBRUARY

SARIO Investment Conference –  
Trends in Investment Environment

### MARCH

OECD Global Forum on International Investment in Paris

### APRIL

CONECO fair, UNCTAD XII  
and WAIPA Investment Conference in Accra

### MAY

SARIO Roadshow in regions – keeping  
businesses and municipalities up-to-date



### JUNE

6<sup>th</sup> World Investment Conference in La Baule,  
SARIO receives the award



## JÚL

Regionálne informačné semináre SARIO

pre podporu exportu

## AUGUST

Agrokomplex Nitra a Deň strojárstva v Trenčíne

## SEPTEMBER

2. Slovenská kooperačná burza,

Obchodná misia SARIO v Kazachstane,

## OKTÓBER

Investičný seminár SARIO v Osake,

misia KOTEF na Slovensku

## NOVEMBER

Investičný seminár V4 v Soule,

slovensko-taiwanský R&D seminár

## DECEMBER

Seminár SARIO-UNPD v Nitre

pre potenciálnych dodávateľov do OSN

## JULY

Regional information seminars  
to promote export opportunities

## AUGUST

Agrokomplex Fair in Nitra, Machinery Day in Trenčín

## SEPTEMBER

2. Slovak Matchmaking Fair,  
SARIO's Trade Mission in Kazakhstan

 Slovak Matchmaking Fair

## OCTOBER

SARIO Investment seminar in Osaka,  
KOTEF mission in Slovakia

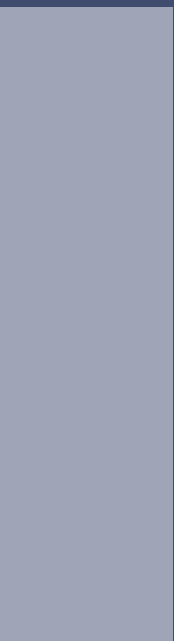
## NOVEMBER

V4 Investment seminar in Seoul,  
Slovak-Taiwanese R&D seminar

## DECEMBER

SARIO-UNPD seminar in Nitra for the UN suppliers





## 2.

# Podpora zahraničného obchodu

Slovensko ako otvorená, exportne orientovaná ekonomika je napriek stabilnej domácej situácii a zdravému bankovému sektoru vystavená v období celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy závažnému riziku výrazného poklesu dopytu po produkcii slovenských firiem.

O to dôležitejšie je poskytnúť efektívnu podporu slovenským firmám pri prenikaní na zahraničné trhy a pri ich integrácii do globálnych dodávateľsko-odberateľských reťazcov.

SARIO sa v roku 2008 sústredila na rastúce, perspektívne a pre Slovensko strategické teritória a v rámci svojich proexportných projektov na nich poskytovala slovenským firmám podporu pri identifikácii a využívaní obchodných príležitostí, inštitucionálnom zabezpečení ich biznisu a posilňovaní obchodno-politických vzťahov v spolupráci s obchodno-ekonomickými oddeleniami Ministerstva hospodárstva SR. Sú to nasledovné projekty:

- a. Obnova Iraku a školenie irackých odborníkov pre využitie slovenských strojárnských, environmentálnych a vodohospodárskych technológií;
- b. Obnova Libanonu a inštitucionálne zabezpečenie prieniku slovenských energetických spoločností na libanonský trh;
- c. Uskutočnenie rokovaní a prijatí podnikateľských delegácií a predstaviteľov Ministerstva pre rozvoj Líbyjskej džamahiríje za účelom monitorovania možností dodávok civilnej techniky, materiálu a technológií zo Slovenska;

### Foreign Trade Support

*Slovakia with its open, export-orientated economy is, despite a stable domestic situation and a sound bank system, at risk of falling foreign demands for the outputs of Slovak companies because of the worldwide financial and economical crisis. More importance is therefore given to providing effective support to Slovak companies entering new markets and integrating into global value chains.*

*In 2008 SARIO focused the most on territories that have been perceived as promising, growing and strategically significant, by offering Slovak companies assistance through a number of export support projects. The range of services offered by the agency extends from identifying and assistance in taking advantage of market opportunities to providing governmental support to businesses and diplomatic support of international trade relations in cooperation with the commercial counselors of the Slovak Ministry of Economy. The export support projects include:*

- a. *Renovation of Iraq and training of Iraqi specialists on usage of Slovak machinery, environmental and water management technology*
- b. *Renovation of Lebanon and institutional support for the penetration of Slovak power engineering companies into the Lebanese market*
- c. *Organization of meetings and negotiations between business delegations and representatives from the Ministry for Development of Libyan Arab Jamahiriya in order to monitor opportunities for supply of civil mechanics, materials and technology from Slovakia*



- d. Využitie príležitostí na subkontrakčný networking a dodávky technológií na Balkáne slovenskými firmami;
- e. Obnova zemetrasením postihnutých oblastí provincie S'čchuan v Číne a získanie miestnych zákaziek pre slovenské firmy;
- f. Podpora prieniku slovenských IT spoločností na trhy Latinskej Ameriky v rámci projektu HispanoIT.

---

Výrazne sme posilnili informačné a vzdelávacie aktivity pre slovenské firmy v oblasti podpory exportu zriadením Proexportného školiaceho centra a zorganizovaním 11 proexportných rôzne tematicky a teritoriálne zameraných seminárov na regionálnej aj národnej úrovni.

---

Rozvinuli sme elektronickú databázu ponúk a dopytov pre slovenské firmy SARIO Information Centre – <http://sic.sario.sk> – v ktorej bolo ku koncu roka 2008 zaregistrovaných 1651 domácich a zahraničných spoločností a celkovo bolo spracovaných do 1650 ponúk a dopytov tovarov, kooperačných aktivít, služieb alebo ponúk na vytvorenie spoločných podnikov so zahraničným partnerom. Za celý rok SARIO spracovala 2235 obchodných prípadov.

---

23. – 24. septembra 2008 SARIO zorganizovala už 2. ročník Slovenskej kooperačnej burzy, tentokrát v Banskej Bystrici. Cieľom kooperačnej burzy je sprostredkovať slovenským firmám kontrakty so zahraničnými obchodnými partnermi, pričom 2. ročník bol zameraný na zabezpečenie subdodávateľov investičnému projektu Samsung vo Voderadoch pri Trnave a to aj zapojením slovenských firiem cez sprostredkovanú certifikáciu dodávok prostredníctvom

- d. Making use of the opportunities for subcontractors' networking and delivery of technology into the Balkans countries by Slovak firms*
- e. Reconstruction of the earthquake-afflicted regions of the Sichuan province in China and winning local contracts for Slovak firms*
- f. Support of the penetration of Slovak IT companies into the Latin America markets as a part of the project HispanoIT.*

*We have particularly strengthened our informational and educational activities for Slovak firms in the area of export support by establishing the Export Support Training Centre and by organising 11 export orientated seminars focusing on various topics and territories.*

*We have developed an electronic database of demands and offers for Slovak firms, the SARIO Information Centre – <http://sic.sario.sk> – where at the end of 2008 1651 domestic and foreign companies were registered and overall there were 1650 offers and demands, cooperation activities, services or partnership offers with a foreign subject. Throughout the year 2008 SARIO has processed 2235 business cases.*

kórejských obchodných spoločností. Kooperačnej burzy sa zúčastnilo 564 návštevníkov a 240 firiem, najmä z Európy, Blízkeho východu a východnej Ázie. Tretí ročník Slovenskej kooperačnej burzy, ktorej príprava sa už začala, sa koná 11. – 12. novembra 2009 v Prešove.

Zorganizovali sme aj 4 obchodné misie pre slovenských podnikateľov, a to do Ruska, Kazachstanu, Bosny a Hercegoviny a Moldavska.

### **Regionálne kancelárie SARIO**

Prostredníctvom svojej siete regionálnych kancelárií SARIO naďalej identifikovala a aktívne vyhľadávala najvhodnejšie lokality v regiónoch pre investorov, poskytovala regionálny investičný servis a regionálny proexportný servis vrátane tlmočenia, sprostredkovania stretnutí a rokovaní, obhliadok nehnuteľností a vyhľadávania obchodných partnerov v zahraničí pre podniky v regiónoch. SARIO tiež v roku 2008 vytvorila novú databázu nehnuteľností. Ku koncu roka 2008 bolo v tejto databáze cez jednotlivé regionálne kancelárie SARIO zaregistrovaných 626 rôznych priemyselných nehnuteľností, pozemkov, výrobných hál, priemyselných parkov a kancelárií.

*On 23-24 September 2008 SARIO successfully organized the second Slovak Matchmaking Fair, held in the heart of Banská Bystrica. The main purpose of this Matchmaking Fair was to mediate contracts for Slovak companies with foreign business partners. This second annual event was especially aimed at securing subcontractors for the investment project Samsung in Voderady close to Trnava, also with the participation of Slovak firms through the intermediation of certified supply of Korean trade companies. The Matchmaking Fair was visited by 564 visitors and 240 firms, mainly from Europe, Middle East and East Asia. The third Slovak Matchmaking Fair which is already being organized will take place on 11-12 November 2009 in Prešov.*

*SARIO also organized 4 trade missions for Slovak companies, namely to Russia, Kazakhstan, Bosnia and Herzegovina, and to Moldova.*

### **SARIO Regional Offices**

*Through its system of regional offices SARIO identified and actively located the best spots for investors in Slovakia's regions; we provided regional investment and export support services, including interpretation, facilitation of meetings and negotiations, tracked real estate developments and identified foreign business partners for regionally active companies. In 2008 SARIO created a new database of real estates. By the end of 2008, 626 different industrial real estate plots, manufacturing halls and industry parks and offices were registered in this database through SARIO regional offices.*





Preberanie ceny za najlepšiu  
európsku investičnú agentúru  
pre oblasť High-Tech za rok 2007,  
francúzske mesto La Baule

*Accepting the The Best European  
Investment Agency in Hi-Tech Award,  
La Baule, France, 2007*







### 3.

## Podpora investícií na Slovensku

SARIO poskytuje investičné služby a aktuálne informácie o podnikateľskom prostredí pre domácich aj zahraničných investorov, zabezpečuje výber najvhodnejších lokalít a nehnuteľností pre implementáciu investičných zámerov. V roku 2008 SARIO asistovala pri úspešnom zrealizovaní **34 investičných projektov**, čím sme zabezpečili nadchádzajúci prílev investícií v celkovej plánovanej výške **538 100 000 €** a vytvorenie **4 624 nových pracovných miest**.

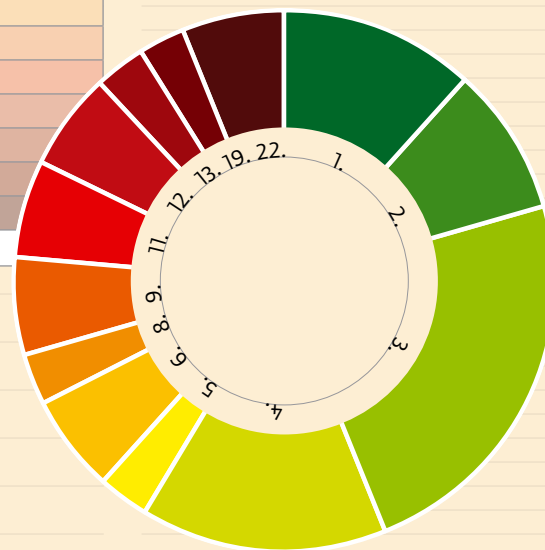
### Investment Promotion

SARIO provides investment services and up-to-date information on business environment for both domestic and foreign investors. SARIO also assists in the selection of the most appropriate location and real estate for investment projects. In 2008 SARIO participated in the implementation of 34 investment projects which brought into the country 538 100 000 € of planned investment volume and 4 624 new jobs to be created.

P.č.	Prehľad projektov podľa priemyselných odvetví <i>Summary of implemented projects by sector</i>	Zrealizované projekty k 31. 12. 2008 <i>Implemented projects as of 31. 12. 2008</i>
1.	automobilový <i>Automotive</i>	4
2.	elektrotechnický <i>Electronics</i>	3
3.	chémia, guma, plasty <i>Chemistry, rubber, plastics</i>	8
4.	strojársky <i>Machinery</i>	5
5.	cestovný ruch <i>Tourism</i>	1
6.	potravinarstvo <i>Food-processing industry</i>	2
7.	drevospracujúci <i>Wood-processing industry</i>	1
8.	hutnícky <i>Metallurgy</i>	2
11.	stavebníctvo <i>Construction</i>	2
12.	ťažba a sprac.kovov <i>Mining and metal processing</i>	2
13.	logistické centrá <i>Logistics</i>	1
19.	polygrafia <i>Printing</i>	1
22.	papierenský <i>Pulp &amp; Paper</i>	2
	<b>Celkom Total</b>	<b>34</b>

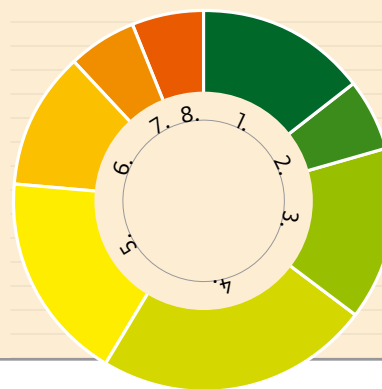
Prehľad zrealizovaných investičných projektov k 31. 12. 2008 podľa sektorov

*Number of implemented projects by region as of 31. 12. 2008*



**Počet zrealizovaných projektov podľa krajov k 31. 12. 2008**

*Number of implemented projects by region as of 31.12.2008*



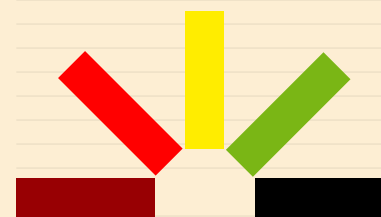
P.č. No.	Kraje v SR Region	Počet zrealizovaných projektov za 4. štvrťrok 2008 <i>Number of projects implemented</i>	Plán. výška investície v mil. Eur <i>Planned investment volume (mil. EUR)</i>	Plánovaný počet pracovných miest <i>Planned jobs tot be created</i>	
1.	bratislavský Bratislava	5	171	767	877
2.	trnavský Trnava	2	25	77	102
3.	trenčiansky Trenčín	5	75,8	848	898
4.	nitriansky Nitra	8	58,5	924	924
5.	bansko-bystrický Banská Bystrica	6	111,85	1325	1495
6.	žilinský Žilina	4	7	120	120
7.	prešovský Prešov	2	26,4	343	343
8.	košický Košice	2	62,5	220	220
	<b>celkom projektov</b> <i>Projects total</i>	<b>34</b>	<b>538,05</b>	<b>4624</b>	<b>4979</b>

18

Počas roku 2008 sme vypracovali kvalifikované odpovede na **547 dopytov** potenciálnych zahraničných investorov v telefonickvej, elektronickej, či faxovej podobe, ktoré viedli k **132 novým zaregistrovaným investičným projektom**.

Ku koncu roka SARIO asistovala pri 122 investičných projektoch v rôznych štádiách rozpracovania.

*During 2008 SARIO provided qualified information service in phone, electronic or fax form to 547 information requests issued by potential foreign and domestic investors, which led to 132 newly registered investment projects. At the end of 2008 SARIO has been assistance to 122 investment projects at various stages of completion.*



SARIO poskytuje konzultácie potenciálnym aj etablovaným domácim i zahraničným investorom aj v oblasti poskytovania štátnej pomoci pri realizácii investičného zámeru v zmysle zákona č. 561/2007 Z. z. o investičnej pomoci a legislatívy Európskej komisie. V roku 2008 SARIO zaregistrovala 20 žiadostí Ministerstva hospodárstva SR o vypracovanie odborných posudkov k žiadostiam o štátnu pomoc a následne sme vypracovali 20 odborných posudkov.

SARIO vytvorila novú interaktívnu databázu nehnuteľností, ktorá obsahuje záznamy o pozemkoch, budovách, halách, priemyselných areáloch a priemyselných parkoch. V rámci webstránky bude databáza poskytovať potenciálnym investorom možnosť vybrať si z existujúcej ponuky nehnuteľností vhodnú lokalitu pre svoje investičné zámery.

Novinkou v ponuke služieb SARIO je vyhľadávanie investorov pre slovenské firmy pre investície typu joint-ventures. Za necelý polrok od spustenia služby SARIO zaregistrovala 11 investičných projektov typu joint-venture v celkovom plánovanom objeme 16 000 000 € a s predpokladaným počtom 480 pracovných miest.

Na základe prieskumu medzi etablovanými investormi SARIO After-Care Survey 2007 zrealizovaného v januári 2008 a zisteného záujmu etablovaných investorov o služby SARIO aj po ich príchode na Slovensko sme v apríli 2008 spustili ponuku služieb after-care. Podľa štatistík (UNCTAD) až 60-70% investícií v rozvinutých ekonomikách pochádza od investorov, ktorí už v krajine etablovaní

*SARIO provides consultancy services on investment aid (in accordance with Act 561/2007 Coll. on Investment Aid and the respective EU legislation) to both potential and established domestic and foreign investors in the process of investment project assessment. In 2008 SARIO received 20 investment aid applications from the Slovak Ministry of Economy, requesting expert opinion on the projects submitted. SARIO subsequently delivered all 20 expert assessment reports.*

*SARIO established a new interactive real estate database, populated with records about land plots, buildings, plants, industrial zones and industrial parks. Published on the SARIO's website, the database will offer the possibility to search through the existing real estate offers in a desired location to all potential investors.*

*A brand new service offered by SARIO is the joint-venture matchmaking with Slovak businesses. In less than a half-year since the launch of the service, SARIO registered 11 joint-venture investment projects with the planned investment volume of 16 000 000 € and assumed 480 jobs to be created.*

*Following the results of SARIO's After-care Survey 2007 conducted in January 2008 among the foreign investors located in Slovakia and identified interest in providing SARIO post-establishment services to foreign investors, SARIO decided to launch the offer of after-care services in April 2008. According to the statistics (UNCTAD) up to 60-70% of total investment volume in the developed economies is coming from investors already established in the country. The increasingly dominant role of investment promotion agencies is to create favourable conditions and stimulate further expansions and reinvestments.*

sú. Preto je úlohou investičných agentúr aj vytvárať pre investorov priaznivé podmienky a stimulovať tak ďalšie expanzie a reinvestície.

V rámci služieb after-care SARIO ponúka napríklad pravidelný denný monitoring miestnej tlače v anglickom jazyku (ako jediná agentúra v strednej Európe), asistenciu pri získaní vstupných víz, pracovných povolení, prechodného a trvalého pobytu pre zamestnancov a ich rodiny, poradenstvo pri príprave technickej dokumentácie, podporu zamestnanosti a vzdelávania a štandardné investičné poradenstvo SARIO pri investičných expanziách.

V roku 2008 bolo zaregistrovaných 37 etablovaných zahraničných investorov žiadajúcich o služby SARIO after-care. SARIO vydala potvrdenia pre celkovo 330 zamestnancov etablovaných investorov.

V rámci investičného projektu Hyundai/KIA SARIO zabezpečovala poskytovanie odborných ekonomických a poradenských služieb spojených s dokončením realizácie projektu Hyundai/KIA pre subjekty podieľajúce sa na implementácii projektu, najmä Govinvest I, Govinvest II, MH SR, MF SR, mesto Žilina, KIA Motors Slovakia, Hyundai Mobis Slovakia. Hlavným kritériom pri poskytovaní uvedených služieb bolo napĺňanie záväzkov Slovenskej republiky, ktoré jej vyplývajú z investičných zmlúv s investormi KIA/Hyundai. V rámci economickej agendy SARIO zabezpečovala hlavne vedenie účtovníctva pre Govinvest I a Govinvest II podľa slovenských účtovných predpisov ako aj vedenie economickej agendy a kompletnú evidenciu pozemkov.

*Within the scope of after-care services SARIO offers regular local daily media monitoring in English (as the only IPA in the Central Europe region), assistance in obtaining visa, work permits, temporary or permanent residence permits for employees and their families, consultancy in the process of technical documentation preparation, support in employment and education, plus standard investment consulting services in the process of expansion of the company and many others.*

*In 2008 SARIO registered 37 foreign investors located in Slovakia that applied for SARIO after-care services. SARIO issued support certificates for 330 foreign employees and their dependants to help them obtain residence permits.*

*Within the Hyundai/KIA investment project SARIO provided expert economic consultancy services related to finishing the project implementation for the subjects involved in the process, particularly Govinvest I., Govinvest II., Ministry of Economy, Ministry of Finance, the Žilina municipality, KIA Motors Slovakia, and Hyundai Mobis Slovakia. This was required to meet Slovakia's obligations deriving from the investment agreement between Slovak government and the Hyundai/KIA companies. Within the scope of the economic agenda SARIO ensured the administration of accounting procedures for Govinvest I. and Govinvest II. companies pursuant to Slovak accounting legislation as well as other issues related .*

---

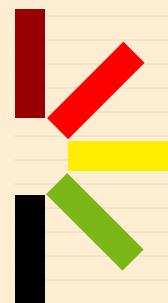
Pre investičný projekt Samsung vo Voderadoch pri Trnave SARIO vykonávala aktivity smerujúce ku stabilizácii investície, pritiahnutiu ďalších subdodávateľov a k zabezpečeniu dostupnosti pracovnej sily. Okrem 2. kooperačnej burzy poskytla SARIO spoločnosti Samsung asistenciu pri mediálnej propagácii oficiálneho otvorenia prevádzky a prezentovala možnosti subdodávok na investičných seminároch v Taipej a v Soule. Tiež sme asistovali potenciálnym ázijským subdodávateľom pri rokovaníach s miestnou samosprávou a zabezpečili sme im komplexné konzultačné služby vrátane legislatívneho a investičného poradenstva, prípravy priemyselného parku a rokovaní so sieťovými distribútormi. Pre potenciálnych subdodávateľov spoločnosti Samsung sme zabezpečili informačné materiály v kórejskom a japonskom jazyku a zabezpečili prípravu informačných brožúr pre cudzincov na Slovensku.

---

Medzinárodné renomé služieb podpory investícií SARIO bolo potvrdené ocenením SARIO ako najlepšej európskej investičnej agentúry pre hi-tech investície na 6. svetovej investičnej konferencii vo francúzskom La Baule. SARIO toto ocenenie získala za významný prínos k diverzifikácii slovenského priemyslu naštartovaním prílevu high-tech investícií v elektrotechnickom sektore. Investícia Sony bola za participácie SARIO rozširovaná dvakrát a strategické investície spoločnosti Samsung a ich subdodávateľov zabezpečili dlhodobý rozvoj hospodárstva smerom k vyššej pridanej hodnote.

*As for the Samsung investment project in Voderady near Trnava, SARIO was carrying out activities leading to the full establishment of the investment as well as to attracting other suppliers and to providing available labour force. Beside the 2nd Matchmaking Fair SARIO provided assistance in media promotion of official opening ceremony of the Voderady plant and presented the opportunities in Slovakia to Samsung's potential suppliers at the investment seminars in Taipei and Seoul. We also assisted potential Asian suppliers in negotiating with local authorities and provided complex consultancy services including legal and investment advisory, preparation of industrial park plots and negotiations with utility providers. We provided information materials in Korean and Japanese languages and we also created an information material for foreigners in Slovakia to match the management's needs.*

*The international reputation and image of SARIO was reinforced by the Best European Investment Promotion Agency in High-Tech award at the 6th World Investment Conference in La Baule, France. SARIO was awarded for its significant role in diversification of Slovak industry by spurring the inflow of investments in the electrotechnical industry. The SONY investment that have expanded twice already in cooperation with SARIO, and the strategic investments of Samsung and its suppliers have directed long-term development of the Slovak economy toward a high added value.*





**Poklopkávanie základného  
kameňa pre priemyselný park  
vo Vranove nad Topľou**

*Industrial park Vranov nad Topľou*

*– Ground-breaking Ceremony, 2008*







## 4.

# Štrukturálne fondy EÚ

Hlavná náplň činnosti SARIO v oblasti implementácie a monitorovania projektov EÚ v roku 2008 bola zameraná na plnenie úloh vyplývajúcich z povinností a kompetencií SO/RO najmä v oblasti zabezpečenia aktivít v rámci projektov Opatrenia 1.2 a Opatrenia 1.5 SOP PS, ako aj na zabezpečenie aktivít v rámci vyhlásených nových výziev Opatrenia 1.2 OP KaHR a Podopatrenia 1.1.3 OP KaHR. a tiež v rámci tretej vyhlásenej výzvy na predkladanie projektov Opatrenia 1.5 a štvrtej výzvy projektov Opatrenia 1.2 SOP PS.

V súvislosti s administráciou projektov schválených v predošlých výzvach SARIO zabezpečovala vypracovanie odborných posudkov pre žiadosti o povolenie vykonania zmeny v zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku od konečných prijímateľov/ príjemcov pomoci. Následne vypracovala dodatky k zmluvám o poskytnutie nenávratného finančného príspevku a zabezpečila ich uzatvorenie. Taktiež agentúra spolupracovala pri riešení problémov vzniknutých pri realizácii projektov v oblasti monitorovania realizácie projektov a finančného riadenia.

### EU Structural Funds

*SARIO's main activities in the area of implementation and monitoring of EU projects in 2008 were performing the tasks arising from obligations and responsibilities of a Structural Funds' implementation body, especially in the field of activities in the framework of the measure 1.2 and the measure 1.5 of the Industry and Services Programme, as well as to ensure activities in the framework of new calls within the measure 1.2 Competitiveness and Growth programme and sub-measure 1.1.3 within the same programme, and also in the third issued Call for submitting the projects of measure 1.5 and fourth call of the projects of measure 1.2.*

*In relations to the administration of projects approved in previous calls SARIO also provided consultancy to final recipients/beneficiaries for Non-repayable Grant Contract change authorization applications. SARIO subsequently drafted amendments to the Non-repayable Grant Contract and ensured their completion. Besides that, SARIO assisted by solving problems arising in the field of monitoring project implementation and financial management.*



---

Celkovo sa SARIO podieľala na administrácii 16 realizovaných projektov na vybudovanie priemyselných parkov v rámci opatrenia 1.2 SOP PS a rekonštrukcie výrobných hál a 52 projektov na podporu medzinárodnej spolupráce v rámci opatrenia 1.5 SO PS. SARIO pokračovala v monitorovaní 51 realizovaných projektov v rámci opatrení 1.2 (12 projektov) a 1.5 SOP PS (39 projektov) a zadávaní údajov do ITMS, súvisiacich so začiatkom, samotnou realizáciou a ukončením fyzickej realizácie projektu (finančný plán, rozpočet, míľniky, indikátory, atď.). SARIO sa zúčastnila na 94 fyzických kontrolách na mieste realizácie projektov v súvislosti s podaním Žiadostí o platbu.

---

26 SARIO tiež poskytovala príjemcom pomoci a konečným prijímateľom odborné konzultácie ohľadom predkladania a vypĺňania žiadostí o platbu, účtovných dokladov a zasielania štvrťročných plánov platieb.

---

Konečným prijímateľom v rámci implementovaného opatrenia 1.2 „Podpora budovania a rekonštrukcie infraštruktúry (oblasť budovania priemyselných parkov a výrobných hál)“, bolo v roku 2008 v rámci 1. výzvy uhradených 5 žiadostí o platbu v celkovej výške 85 174 914,45 Sk, z toho boli 4 žiadosti uhradené systémom predfinancovania a 1 žiadosť formou refundácie.

*Overall, SARIO participated in the administration of 16 industrial park construction projects under the measure 1.2 of the Industry and Services Programme and reconstruction of industrial infrastructure, and 52 projects to promote international cooperation within the measure 1.5. SARIO continued to monitor the 51 completed projects, 12 of them under the measure 1.2 and 39 under the 1.5 measure; we handled the project data in the ITMS system that were associated with the start, implementation and completion of the project (financial plan, budget, milestones, indicators, etc.). SARIO participated in 94 on-site inspections of project implementation as a condition for processing the submitted payment applications.*

*SARIO also provided expert consultancy to the beneficiaries and ultimate beneficiaries in regards to the submission and completion of the payment requests, accounting documents and plans of quarterly payments.*

*The ultimate beneficiaries within the implemented measure 1.2 "Support for building and reconstruction of infrastructure were paid-off 5 applications for payment of 85 174 914,45 Sk in total, of which 4 applications went through pre-paid system and one through a refund request form.*

## 1.výzva

1st Call

Kód projektu <i>Project code</i>	Konečný prijímateľ <i>Beneficiary</i>	Výška uhradenej žiadosti o platbu v Sk, z toho: <i>Amount paid by the request for payment in Sk, of which:</i>		
		spolu <i>SUM</i>	ERDF <i>ERDF</i>	ŠR <i>SB</i>
11110200025	Mesto Trebišov <i>Trebišov</i>	85 174 914,45	66 760 865,32	18 414 049,13
<b>SPOLU <i>SUM</i></b>		<b>85 174 914,45</b>	<b>66 760 865,32</b>	<b>18 414 049,13</b>

V rámci 2. výzvy bolo v roku 2008 uhradených 6 žiadostí o platbu v celkovej výške 80 628 827,70 Sk.

6 requests for payment in total amount of 80 628 827,70 Sk were paid-off in 2008 within the 2nd Call.

## 2.výzva

2nd Call

Kód projektu <i>Project code</i>	Konečný prijímateľ <i>Beneficiary</i>	Výška uhradenej žiadosti o platbu v Sk, z toho: <i>Amount paid by the request for payment in Sk, of which:</i>		
		spolu <i>SUM</i>	ERDF <i>ERDF</i>	ŠR <i>SB</i>
11110200042	Prešov <i>Prešov</i>	21 297 936	11 500 885,44	9 797 050,56
11110200048	Detva <i>Detva</i>	59 330 891,7	45 852 572,27	13 478 319,43
<b>SPOLU <i>SUM</i></b>		<b>80 628 827,7</b>	<b>57 353 457,71</b>	<b>23 275 369,99</b>

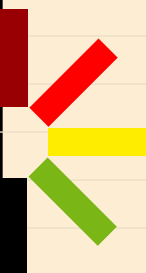
V rámci 3. výzvy bolo v roku 2008 uhradených 35 žiadostí o platbu v celkovej výške 389 004 921,46 Sk.

35 requests for payment in total amount of 389 004 921,46 Sk were paid-off in 2008 within the 3rd Call.

### 3.výzva

3<sup>rd</sup> Call

Kód projektu <i>Project code</i>	Konečný prijímateľ <i>Beneficiary</i>	Výška uhradenej žiadosti o platbu v Sk, z toho: <i>Amount paid by the request for payment in Sk, of which:</i>		
		spolu <i>SUM</i>	ERDF <i>ERDF</i>	ŠR <i>SB</i>
11110200051	Obec Jaklovce <i>Jaklovce</i>	149 649 026,26	92 850 921,12	56 798 105,13
11110200057	Obec Vígľaš <i>Vígľaš</i>	40 365 049,48	25 594 508,80	14 770 540,68
11110200061	Mesto Galanta <i>Galanta</i>	0,00	0,00	0,00
11110200064	Mesto Lučenec <i>Lučenec</i>	92 636 116,77	50 282 584,06	42 353 532,71
11110200065	Mesto Vranov nad Topľou <i>Vranov nad Topľou</i>	106 354 728,95	58 555 009,03	47 799 719,92
<b>SPOLU <i>SUM</i></b>		<b>389 004 921,46</b>	<b>227 283 023,01</b>	<b>161 721 898,44</b>



V rámci 4. Výzvy bolo v roku 2008 uhradených 12 žiadostí o platbu v celkovej výške 166 830 816,84 Sk. Všetky žiadosti boli uhradené systémom predfinancovania.

12 requests for payment in total amount of 166 830 816,84 Sk were paid-off in 2008 within the 4th Call. All applications were paid-off through the pre-paid system.

#### 4.výzva

4<sup>th</sup> Call

Kód projektu <i>Project code</i>	Konečný prijímateľ <i>Beneficiary</i>	Výška uhradenej žiadosti o platbu v Sk, z toho: <i>Amount paid by the request for payment in Sk, of which:</i>		
		spolu <i>SUM</i>	ERDF <i>ERDF</i>	ŠR <i>SB</i>
11110200082	Obec Kojšov <i>Kojšov</i>	43 360 906,98	23 414 889,76	19 946 017,22
11110200084	Mesto Hnúšťa <i>Hnúšťa</i>	65 929 457,07	35 601 906,80	30 327 550,27
11110200085	Mesto Hurbanovo <i>Hurbanovo</i>	5 145 106,33	2 778 357,41	2 366 748,92
11110200086	Obec Diakovce <i>Diakovce</i>	52 395 346,46	28 293 487,07	24 101 859,39
<b>SPOLU <i>SUM</i></b>		<b>166 830 816,84</b>	<b>90 088 641,04</b>	<b>76 742 175,80</b>





Expozícia SARIO na veľtrhu  
Urbis Invest 2008 v Brne

*SARIO's booth at Urbis Invest*

*Fair in Brno, 2008*







## 5.

# Iniciatívy a projekty SARIO

V reakcii na zhoršujúce sa ekonomické parametre a očakávanie finančnej a hospodárskej krízy SARIO vypracovala projekty udržania etablovaných investorov na Slovensku, posilňovania značky Made in Slovakia pre podporu exportu slovenských firiem a proaktívneho zacielenia nových investícií.

Tieto projekty SARIO v októbri 2008 predložila Ministerstvu hospodárstva SR. Počas čakania na súhlas MH SR so začatím ich realizácie SARIO priebežne analyzuje vývoj situácie (SARIO nie je členom Monitorovacieho výboru MH SR pre finančnú krízu) a prispôsobuje tomuto vývoju svoje operatívne aktivity podpory investícií a exportu.

SARIO v roku 2008 začala so systematickou podporou investícií do výskumu a vývoja (R&D) v priemysle. Komplexnou analýzou slovenského prostredia R&D boli identifikované hlavné problémy, ktoré sa zohľadnili pri príprave projektu podpory R&D investícií. SARIO vydala publikáciu „**R&D in Slovakia – Discover the Potential**“, pripravila **sadu prezentácií a databáz** slúžiacich na sprostredkovanie spolupráce firiem v priemysle a výskumno-vývojových inštitútov na Slovensku. Za účelom efektívnej koordinácie podpory investičných aktivít v sektore výskumu a vývoja SARIO zorganizovala desiatky stretnutí, rokovaní, vystúpení a odborných článkov. V prípade schválenia projektu a vyčlenenia prostriedkov na

## SARIO Initiatives and Projects

*In response to deteriorating economic parameters and the expected financial and economic crisis SARIO developed projects to retain established investors in Slovakia, support the “Made in Slovakia” brand to promote exports of Slovak companies and proactively target new investments.*

*SARIO submitted these projects to the Ministry of Economy in October 2008. While waiting for the consent of the Ministry of Economy with the start of their implementation SARIO continuously analyzes the evolution of the situations (SARIO is not a member of the Monitoring Committee of the Ministry of Economy for the financial crisis), and adapts its operational activities for promoting investment and exports to the developments.*

*In 2008 SARIO started with a systematic promotion of industrial R&D investment. Through complex analysis of the Slovak R&D environment we identified major issues which were considered in developing the R&D investment promotion project. SARIO released the R&D in Slovakia – Discover the Potential handout, prepared a set of presentations and a database to facilitate cooperation between industrial firms and R&D institutes in Slovakia. SARIO held a number of meetings, negotiations, presentations and issued a number of expert articles to establish itself as a coordinating body for R&D investment. Should the project be approved by the Slovak Government in early 2009, SARIO shall launch the envisaged activities abroad to attract strategic R&D investments.*

jeho realizáciu SARIO začne s konkrétnymi aktivitami v zahraničí na prítiahnutie strategických investícií do výskumu a vývoja.

Nevyužívané a opustené priemyselné objekty, tzv. hnedé parky („**brownfields**“) predstavujú významný hospodársky, sociálny aj environmentálny problém, ale zároveň príležitosť pre rozvoj marginalizovaných regiónov. SARIO počas roku 2008 intenzívne komunikovala so samosprávami a zisťovala možnosti revitalizácie hnedých parkov **v rámci prípravy Národnej stratégie revitalizácie brownfields**. Možnosti takejto revitalizácie a záujem samospráv o spoluprácu bol úspešne otestovaný výzvou na podávanie projektov obnovy priemyselnej infraštruktúry v rámci Štrukturálnych fondov EÚ.

34

Na základe požiadavky ministra hospodárstva SR SARIO vypracovala a predložila **projekt pilotného zahraničného zastúpenia SARIO v Moskve**. Zahraničné zastúpenia investično-obchodných agentúr vo svete predstavujú najefektívnejší nástroj podpory investícií a obchodu, keďže malým a stredným exportérom dávajú istotu presadzovania ich záujmov na vzdialených, náročných trhoch a umožňujú osobnú, dlhodobú komunikáciu o investičných možnostiach na Slovensku priamo s najvyššími predstaviteľmi rozvíjajúcich sa zahraničných firiem – potenciálnych investorov. V decembri 2008 SARIO zorganizovala online prieskum medzi slovenskými podnikateľmi a samosprávami zisťujúci záujem o služby SARIO na zahraničných trhoch pri proaktívnom využití príležitostí, ktoré pre slovenské firmy priniesla globálna ekonomická kríza.

*Unused and abandoned industrial objects, so-called brown industrial parks („brownfields“), are a considerable economic, social and environmental problem but at the same time they are seen as an opportunity for growth of the least developed regions. In 2008, SARIO intensively communicated with municipalities in Slovakia and identified the possibilities of brownfield renovation within the framework of National Brownfield Renovation Strategy which is also being drafted at SARIO. The feasibility of this renovation and interest of municipalities in cooperation with SARIO were successfully tested through a call for proposals for renovation of industrial infrastructure within the Structural Funds of the European Union framework.*

*Upon the request of Slovakia's Minister of Economy, SARIO developed and submitted a pilot project of SARIO's foreign office in Moscow. We believe that foreign offices represent the most effective instrument for promoting investment and trade, because they offer small and medium-sized exporters a representative to promote their interests in the distant, difficult markets, and allow personal, long-term communication regarding investment opportunities in Slovakia directly with the heads of growing companies abroad - potential investors in Slovakia. In December 2008 SARIO conducted an online survey among Slovak businesses and municipalities to register the interest in SARIO services abroad to proactively make use of opportunities brought by the global economic crisis. The survey results showed that entrepreneurs are mainly interested in SARIO services in the Balkans and Russia, partly in the Middle East.*

Z prieskumu vyplynulo, že podnikatelia majú záujem o služby SARIO najmä na Balkáne a v Rusku, čiastočne na Blízkom východe.

SARIO pripravila projekt vybudovania kompletného informačného systému na optimalizáciu svojej činnosti a redukciu nákladov v rámci Operačného programu informatizácia spoločnosti. Projekt SARIO bol zaradený do koncepcie rozvoja informačných systémov verejnej správy spolu s projektom Národného ekonomického portálu schváleným Proexportnou radou SR, ktorého realizátorom je tiež SARIO. Projekt zahŕňa vybudovanie komplexného CRM systému na uľahčenie komunikácie podnikateľskej verejnosti, samosprávam a potenciálnymi investorom, elektronizáciu všetkých interných procesov s cieľom ich urýchlenia a zvýšenia stupňa bezpečnosti spracúvaných dát a digitalizáciu hlasovej komunikácie na zvýšenie kvality servisu, ktorý SARIO poskytuje. V rámci dostupných možností SARIO začala s migráciou dát do kompatibilného elektronického formátu, zaviedla elektronický systém správy kontaktov a riadenia a vytvorila virtuálne kolaboratívne priestory na zefektívnenie projektového manažmentu.

*SARIO prepared a project to build a complete information system to optimize internal processes and reduce costs within the Information Society Operational Programme (EU Structural Funds). The SARIO project was included in Public Information Systems Development Framework along with the Slovak Export Council-approved National Economic Portal which is to be implemented by SARIO as well. The project includes a complete CRM system to facilitate communication with businesses, municipalities and potential investors, digitizing all the internal processes so as to speed them up and improve the security level of processed data, and digitization of voice communication to improve the quality of SARIO's assistance. SARIO started migrating the data to compatible electronic format, launched a new contact management system and created virtual collaborative spaces to improve the project management efficiency.*



---

SARIO sa v roku 2008 zapojila do viacerých tendrov programu EuropeAid na podporu hospodárskeho rozvoja Balkánu v súlade so zahraničnopolitickými prioritami SR. V rámci projektov zlepšovania podnikateľského prostredia a budovania systémov podpory investícií a obchodu v Moldavsku, Srbsku, Chorvátsku či Bosne a Hercegovine je úlohou SARIO zapojiť svojich expertov s ich skúsenosťami a pomôcť týmto krajinám pritiahnúť kapitál na ich ďalší rozvoj.

---

V decembri 2008 SARIO vytvorila konzorcium európskych národných aj regionálnych investičných agentúr v rámci programu Interreg IVC na optimalizáciu podpory zahraničných investícií na celoeurópskej úrovni, aby sa zvýšil objem prílevu priamych zahraničných investícií do Európskej únie ako takej.

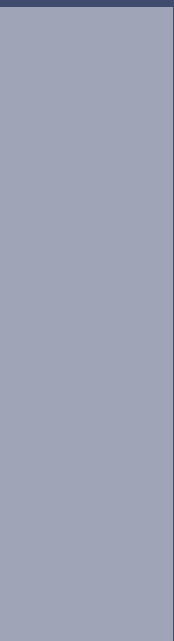
*SARIO entered into several tenders within the EuropeAid programme to support the economic development of Balkan countries in accordance with the priorities of Slovak foreign policy in 2008. Within the projects for improving business environment and building systems for investment and trade promotion in Moldova, Serbia, Croatia and Bosnia and Herzegovina, the main task of SARIO is to involve its experts with their experience and assist these countries to attract capital for their further development.*

*In December 2008 SARIO created a consortium of European national and regional IPAs within the Interreg IVC programme framework to optimize foreign investment promotion on European level, so as to increase the inward investment volume in the EU as a whole.*



Slávnostná recepcia  
usporiadaná pri príležitosti  
získania ceny v La Baule

*Gala Reception organized  
at the occasion of obtaining  
the prize at La Baule, France*



## 6.

# Strategický marketing a médiá

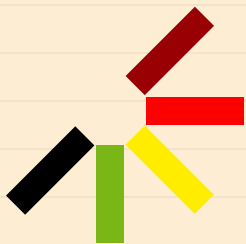
SARIO v priebehu roku 2008 vykonala celkom 134 odborných investičných prezentácií pre investorov, novinárov, odbornú verejnosť a delegácie, či diplomatických zástupcov z rôznych krajín.

SARIO rovnako prezentovala slovenské investičné, podnikateľské prostredie na niekoľkých investičných fórach, seminároch organizovaných zahraničnými obchodnými komorami, veľvyslanectvami, či priemyselnými združeniami. Zástupcovia SARIO uskutočnili sériu stretnutí s diplomatickými zástupcami rôznych krajín, ako aj so zástupcami zahraničných obchodných komôr s cieľom podporiť prílev investícií z príslušných krajín. Úzko spolupracovali s OBEO MH SR v zahraničí pri organizovaní investičných seminárov v USA, Švédsku, Belgicku, Nórsku, Taliansku, Izraeli, Nemecku, Portugalsku, Japonsku, Kórei, Fínsku a Rakúsku pri prezentovaní Slovenska ako investičnej destinácie a zodpovedaní na investičné dopyty. V októbri 2008 SARIO zorganizovala Elektrotechnický investičný seminár v japonskej Osake.

### **Media and Strategic Marketing**

*During 2008 SARIO organized 134 investment seminars for investors, the press, public, delegations and diplomatic representatives from different countries.*

*SARIO also presented Slovak investment and business environment at various investment forums, seminars organized by foreign chambers of commerce, embassies or industrial associations. SARIO representatives carried out series of meetings with diplomats of various countries. They closely collaborated with commercial counselors of the Slovak Ministry of Economy abroad and helped organize investment seminars in the USA, Sweden, Belgium, Norway, Italy, Israel, Germany, Portugal, Japan, Korea, Finland and Austria, also assisting by presenting Slovakia as an investment destination and responding to queries regarding investment in Slovakia. In October 2008 SARIO organized an electronics investment seminar in Osaka, Japan.*



SARIO pravidelne publikovala relevantné informácie o možnostiach exportu, o zmenách v podnikateľskom prostredí a o nadchádzajúcich podujatiach na svojej webstránke [www.sario.sk](http://www.sario.sk). Formou direct mailingu agentúra oslovovala podnikateľov s ponukami na nové možnosti biznisu a účasť na podujatiach – konferenciách, veľtrhoch, seminároch alebo školeniach.

40 SARIO počas roku 2008 aktualizovala analýzy o makroekonomickom vývoji slovenskej ekonomiky, trhu práce, zákonníku práce, obchodnom zákonníku a stavebnom procese, infraštruktúre, podnikateľských výdavkoch ako aj všeobecný materiál pre investorov. Aktualizovala regionálne analýzy v 3 cudzích jazykoch a pripravovala články o zavedení eura. V rámci svojich teritoriálnych priorít SARIO aktualizovala regionálne analýzy v kórejskom jazyku a zabezpečila preklad viacerých analýz mapujúcich investičné prostredie Slovenska do japončiny a kórejštiny.

SARIO ďalej aktualizovala odborné prezentácie o investičných podmienkach v Slovenskej republike tematicky zamerané na jednotlivé priemyselné odvetvia, ako sú automobilový, strojársky, elektrotechnický, cestovný ruch, či výskum a vývoj. Boli publikované články o slovenskom investičnom prostredí v cudzojazyčných novinách, časopisoch pre talianskych, albánskych ako aj portugalských čitateľov.

*SARIO regularly publishes relevant information regarding export opportunities, changes in the investment environment and upcoming events on its website [www.sario.sk](http://www.sario.sk). SARIO remains constant contacts with entrepreneurs via direct mailing to inform them of new business offers and event participation options – conferences, trade fairs, seminars or trainings.*

*Analyses on macroeconomic development of Slovak economy, labour market, labour code, commercial code, construction process, infrastructure, entrepreneur's expenses as well as the general material for investors have been updated during 2008 including regional analyses in 3 languages. Several articles concerning Euro adoption have been prepared. Regional analyses in Korean have been issued in support of SARIO's territory priorities. Translations of several analyses mapping the Slovak investment climate into Korean and Japanese have also been arranged.*

*Special presentations about the investment conditions in Slovakia focused on particular industrial branches (automotive, mechanical engineering, electronics, tourism, R&D) have been updated. Several articles about the Slovak business environment have been published in foreign periodicals (Italian, Albanian, and Portuguese).*



Pre zahraničných investorov SARIO vypracovala manuál postupu pri vybavovaní vstupných víz, prechodného a trvalého pobytu na Slovensku a na základe tohto manuálu vývojový diagram podávania žiadosti o pobyt cudzincov na webstránke SARIO.

---

Bol spracovaný materiál o aktuálnom stave výstavby priemyselných parkov na Slovensku a ich naplnenosti, ako aj aktualizovaný informačný materiál pre investorov prichádzajúcich na Slovensko. Takisto SARIO vyrobila propagačný film o slovenskom investičnom prostredí v celkovom trvaní 7 minút, distribuovaný na komplexnom informačnom CD v anglickom jazyku s ostatnými propagačnými materiálmi o Slovensku a SARIO.

*Some user manuals have been prepared for foreign investors concerning the process of obtaining entrance visa, temporary and permanent residence permits, and, based on this manual, a block diagram of application form approval process can be found on the SARIO website.*

*A brochure on the topic of the current situation in industrial parks development has been prepared as well as an information brochure for investors coming to Slovakia. A 7-minute promotion movie presenting the Slovak business environment has been produced and distributed on an informative CD along with other promotion materials about Slovakia and SARIO (in English).*

*SARIO attended 44 events abroad, of which 6 were organized directly by SARIO and 38 were actively participated by SARIO's representatives within the framework of their investment and trade promotion activities. SARIO attended 117 events in Slovakia, of which 43 events were organized directly by SARIO and 74 were actively participated by SARIO's representatives within the framework of their investment and trade promotion activities.*



**SARIO investičná konferencia  
v Bratislave**

*SARIO's Investment Conference  
in Bratislava, 2008*



## Hospodárenie organizácie za rok 2008

SARIO mala na rok 2008 k 1.1.2008 schválený rozpočet na bežné výdavky vo výške 82 000 tis. Sk a na kapitálové výdavky 5 000 tis. Sk. Na základe Dodatku č. 1 zo dňa 19.12.2008 bol k 31.12.2008 upravený rozpočet na bežné výdavky vo výške 89 800 tis. Sk.

Agentúra SARIO mala v roku 2008 schválené projekty Administrácia SARIO a Podpora projektu SAMSUNG.

Na projekt **07K 04 02 Administrácia SARIO** boli schválené bežné prostriedky na rok 2008 vo výške 73 000 tis. Sk. Dodatkom č. 1 zo dňa 19.12.2008 boli bežné výdavky upravené na sumu 80 800 tis. Sk. Táto suma v sebe zahŕňa finančné prostriedky na bežnú prevádzku organizácie, mzdy, platy a odvody. Do 31.12.2008 boli na bankový účet SARIO poukázané dotácie vo výške 80 800 tis. Sk na bežné výdavky 5 000 tis. Sk na kapitálové výdavky.

Na podprogram **07K 09 Podpora projektu SAMSUNG** boli na rok 2008 schválené finančné prostriedky vo výške 9 000 tis. Sk na bežné výdavky. Do 31.12.2008 boli na bankový účet SARIO poukázané dotácie vo výške 9 000 tis. Sk.

### **Preliminary Financial Statement**

The 2008 SARIO's approved budget on 1 January 2008 for common expenses stated SKK 82 million and SKK 5 million for capital expenses. Based on Amendment No. 1 signed on 19 December 2008 the budget was modified to SKK 89.8 million by 31 December 2008.

Two projects were being implemented by SARIO in 2008: SARIO Administration and SAMSUNG Investment Project Support.

For the **07K 04 02 Administrácia SARIO** project, SKK 73 million of common expenses were approved for 2008. The Amendment No. 1 changed this to SKK 80.8 million. This includes funding of running costs, wages and contributions. SKK 80,8 million were transferred to SARIO's account by 31 December 2008 as common costs, SKK 5 million as capital costs.

For the **7K 09 Podpora projektu SAMSUNG** sub-programme SKK 9 million were approved for 2008. By 31 December SKK 9 million was transferred to SARIO's account.

**Domáce a zahraničné podujatia****SARIO**

Zahraničie <i>In the world</i>	
Účasť na veľtrhoch a výstavách <i>Participation at events/fairs</i>	Forum Strukturwandel, SRN/Berlin <i>Forum Strukturwandel, Berlin, Germany</i>
Automotive CEE <i>Automotive CEE</i>	Investičný a kooperačný seminár, Nórsko <i>Investment and Cooperation Seminar, Norway</i>
SubCon 2008, Birmingham, UK <i>SubCon 2008, Birmingham, UK</i>	Investičný seminár, Štokholm a Goteborg <i>Investment Seminar, Stockholm and Gothenburg</i>
Hospodársky veľtrh, Poznań, Poľsko <i>Economic Fair, Poznań, Poland</i>	Slovensko-kazašské business fórum <i>Slovak-Kazakh Business Forum</i>
AutolInvest, St.-Petersburg, Rusko <i>AutolInvest, St.-Petersburg, Russia</i>	Slovakia Info - investovanie a podnikanie na Slovensku, Tampere, Fínsko <i>Slovakia Info – investing and doing business in Slovakia, Tampere, Finland</i>
SISAB, Lisabon, Portugalsko <i>SISAB, Lisbon, Portugal</i>	Slovenské dni, Lisabon, Portugalsko <i>Slovak Days, Lisbon, Portugal</i>
Salima, Brno, ČR <i>Salima, Brno, Czech Republic</i>	Slovenské dni, Kalisz, Poľsko <i>Slovak Days, Kalisz, Poland</i>
Cairo International Fair, Káhira, Egypt <i>Cairo International Fair, Cairo, Egypt</i>	Slovak Info Day, Kišiňov, Moldavsko <i>Slovak Info Day, Chisinau, Moldova</i>
Hospodársky veľtrh, Mostar, BiH <i>Economic Fair, Mostar, BiH</i>	Hospodárske fórum, Toruń, Poľsko <i>Economic Forum, Toruń, Poland</i>
Veľtrh techniky, Belehrad, Srbsko <i>Technology Fair, Beograd, Serbia</i>	Organizovanie podnikateľských misíí <i>Commercial Missions</i>
Industria, Budapešť, Maďarsko <i>Industria, Budapest, Hungary</i>	Misia podnikateľov do Kazachstanu, 4. zasadnutie MVK <i>Kazakhstan Commercial Mission, 4. intergovernmental committee meeting</i>
Metallbrabotka, Moskva, Rusko <i>Metallbrabotka, Moscow, Russia</i>	Misia podnikateľov s ministrom, Luxemburg <i>Luxembourg Commercial Mission with the Minister of Economy</i>
AquaTerm, Kyjev, Ukrajina <i>AquaTerm, Kiev, Ukraine</i>	Misia slovenských podnikateľov, Moldavsko <i>Moldova Mission by Slovak businessmen</i>
Eurosatory, Paríž, Francúzsko <i>Eurosatory, Paris, France</i>	Misia podnikateľov s premiérom, BiH <i>Bosnia and Herzegovina Mission with Slovak Prime Minister</i>
AutoTec, ČR <i>AutoTec, Czech Republic</i>	Misia podnikateľov do OAO Kamaz, Rusko <i>OAO Kamaz Mission, Russia</i>
Gulf Bid, Bahrajn <i>Gulf Bid, Bahrain</i>	Strategické podujatia <i>Strategic Events</i>
Hannover Messe, Hannover, Nemecko <i>Hannover Messe, Hannover, Germany</i>	WAIPA World Investment Conference, Rio de Janeiro <i>WAIPA World Investment Conference, Rio de Janeiro</i>
50. ročník strojárskoho veľtrhu v Brne <i>50th Machinery Fair, Brno, Czech Republic</i>	UNCTAD XII, WAIPA, Accra, Ghana <i>UNCTAD XII, WAIPA, Accra, Ghana</i>
FDI Expo, Londýn, UK <i>FDI Expo, London, UK</i>	OECD Global Forum on International Investment, Paríž, Francúzsko <i>OECD Global Forum on International Investment, Paris, France</i>
Investičné a exportné semináre <i>Investment and export seminars</i>	OECD Investment Committee NCP Annual Meeting, Global Trade Forum, Paríž <i>OECD Investment Committee NCP Annual Meeting, Global Trade Forum, Paris, France</i>
Elektrotechnický investičný seminár, Osaka, Japonsko <i>Electronics Investment Seminar, Osaka, Japan</i>	Cransmontana 2008, Bahrajn <i>Cransmontana 2008, Bahrain</i>
Investičný seminár, Soul, Kórea <i>Investment Seminar, Seoul, Korea</i>	La Baule 6th World Investment Conference, La Baule, Francúzsko <i>La Baule 6th World Investment Conference, La Baule, France</i>
Konferencia v Bosne a Hercegovine <i>Bosnia and Herzegovina, Investment Conference</i>	

Obchodný a investičný inštitucionálny networking <i>Trade and Investment Networking</i>
Podnikateľská misia do Grécka (Atény, Solún) <i>Athens/Thessaloniki Commercial Mission</i>
Konferencia WGIP ETPO – stretnutie európskych organizácií na podporu exportu <i>WGIP ETPO conference – meeting of European trade promotion organizations</i>
Konferencia - ŠF EÚ a štátna pomoc v strednej Európe, Viedeň, Rakúsko <i>Structural Funds and State Aid in Central Europe Conference, Vienna, Austria</i>
<b>Slovensko Slovakia</b>
Semináre podpora exportu financovaním a poisťovaním (s Eximbankou) <i>Export Support Through Funding and Insurance (organized jointly with Eximbank)</i>
Brezno Brezno
Dubnica nad Váhom Dubnica nad Váhom
Prešov Prešov
Ilava Ilava
Ružomberok Ružomberok
Regionálne informačné semináre SARIO (s BIC Bratislava) <i>Regional Information Seminars – SARIO with BIC Bratislava</i>
Prešov Prešov
Banská Bystrica Banská Bystrica
Bratislava Bratislava
Žilina Žilina
Prezentácie a semináre v rámci spolupráce so samosprávami <i>Presentations and seminars for municipalities</i>
Český podnikateľský deň Poprad <i>Czech Entrepreneurs Day, Poprad</i>
Raňajky s exportérmí v Košiciach <i>Breakfast with Exporters, Košice</i>
Holandská misia v Žiline (SOPK Žilina) <i>Dutch Mission in Žilina (SOPK Žilina)</i>
Otvorenie informačného centra pre podnikateľov v Prešove <i>Opening of Business Information Centre Prešov</i>
Inovačné smery v priemysle na Slovensku, Nitra <i>Innovation in Slovak Industry, Nitra</i>
UNDP V Nitre, seminár (za účasti OSN New York) <i>UNDP Seminar (jointly with the UN), Nitra</i>
Konferencia Regionálny rozvoj Nitrianskeho samosprávneho kraja <i>Development of Nitra Region conference, Nitra</i>
Raňajky so zamestnávateľmi, MsÚ Levice <i>Breakfast with Employers, Levice town hall</i>
Zasadnutie VÚC Nitra <i>Nitra Regional Meeting</i>
ClustNet - VÚC Košice <i>ClustNet Košice</i>
VÚC Bratislava - podpora investícií do cestovného ruchu <i>Promoting Tourism Investment in Bratislava, Bratislava</i>

VÚC Bratislava a STU - podpora investícií do výskumu a vývoja <i>R&amp;D Investment Promotion, Slovak University of Technology</i>
4. ročník ruskej infocesty <i>4th Russian Infotrip</i>
VÚC a MSU Nitra: stretnutie chorvátskeho veľvyslanca podnikateľskými subjektami <i>Meeting between Croatian ambassador and Nitran businesses</i>
Konzultácie k stratégii rozvoja VÚC Nitra <i>Strategy Development of Nitra region meeting</i>
Primátor a podnikatelia v Levcích <i>The Mayor and Local Business, Levice</i>
Primátor a podnikatelia vo Zvolene <i>The Mayor and Local Business, Zvolen</i>
VÚC Žilina a ŽU - podpora investícií do výskumu a vývoja <i>R&amp;D Investment Promotion – Žilina region</i>
<b>Strategické podujatia Strategic Events</b>
2. Slovenská kooperačná burza <i>2nd Slovak Matchmaking Fair</i>
Trendy investičného prostredia v SR <i>Trends in Investment Environment in Slovakia</i>
SARIO v regiónoch - Banská Bystrica <i>SARIO in the regions – Banská Bystrica</i>
SARIO v regiónoch - Žilina <i>SARIO in the regions - Žilina</i>
SARIO v regiónoch - Košice <i>SARIO in the regions - Košice</i>
SARIO v regiónoch - Prešov <i>SARIO in the regions - Prešov</i>
SARIO v regiónoch - Trenčín <i>SARIO in the regions - Trenčín</i>
SARIO v regiónoch - Nitra <i>SARIO in the regions - Nitra</i>
SARIO v regiónoch - Trnava <i>SARIO in the regions - Trnava</i>
Obchodný a investičný inštitucionálny networking <i>Trade and Investment Networking</i>
Strategická spolupráca s Juhoafrickou republikou - prezentácia pre delegáciu <i>Presentation for South-African delegation – strategic partnership</i>
Podpis Memoranda o spolupráci so slovinskou agentúrou JAPTI <i>Memorandum of Understanding ceremony - JAPTI</i>
Delegácia regionálnej hospodárskej komory Srbska <i>Regional Chamber of Commerce – Serbian delegation</i>
Podpis Memoranda o spolupráci so Zväzom chemického a farmaceutického priemyslu <i>Memorandum of Understanding Ceremony – Chemical and Pharmaceutical Industry Association of Slovakia</i>
Združenie automobilového priemyslu – projekt Databáza automobilového priemyslu <i>Automotive Industry Database – signing a partnership with Slovak Automotive Industry Association</i>
Návšteva predstaviteľov Ukrajinskej štátnej agentúry pre investície a inovácie <i>Visit of Ukraine Investment and Innovation Agency representatives</i>
Podpis Memoranda o spolupráci so Sumitomo Mitsui Banking Corporation <i>Sumitomo Mitsui Banking Corporation – Memorandum of Cooperation ceremony</i>
Business Seminar - stretnutie s portugalskými firmami <i>Business Seminar – a meeting with Portuguese companies</i>
Konferencia Mladá Veda <i>Science Youth Conference</i>

Návšteva predstaviteľov Ukrajinskej štátnej agentúry pre investície a inovácie a agentúry InvestUkraine <i>Training Seminar for Invest in Ukraine representatives</i>	Kórejsko technologická nadácia (KOTEF) <i>Korean Technology Foundation (KOTEF) delegation</i>
1. zasadnutie Slovensko-mexickej spolupráce <i>1st Slovak-Mexican committee meeting</i>	Slovensko-taiwanský seminár <i>Slovak-Taiwanese Seminar</i>
Iné semináre a aktívne vystúpenia <i>Other seminars and presentations</i>	Delegácia z Jiangsu <i>Jiangsu Province Delegation</i>
Seminár pre predstaviteľov Ukrajinskej štátnej agentúry pre investície a inovácie a agentúry Invest Ukraine <i>Training Seminar for Invest in Ukraine representatives</i>	Plastika a.s. v Srbsku <i>Plastika a.s. delegation in Serbia</i>
Odborný seminár na tému hospodárske a investičné možnosti na SR pre delegáciu talianskych podnikateľov <i>Economic and Investment Opportunities in Slovakia for a delegation of Italian businessmen</i>	Seminár Proexport Levice <i>Proexport Levice seminar</i>
Prezentácia počas „Deň strojárstva“, Trenčín <i>Machinery Day presentation, Trenčín</i>	Raňajky s klientmi Tatra banky <i>Tatra Banka exporting clients' breakfast</i>
Deň Ruska, Agrokomplex NR <i>Russian Day, Agrokomplex Fair, Nitra</i>	Global Cluster Nitra <i>Global Cluster Nitra</i>
Prezentácia počas Agrokomplex Nitra na seminári: Agrofórum <i>Agroforum presentation, Nitra</i>	Prezentácia pre skupinu zahraničných študentov Slovenskej Technickej Univerzity <i>Slovak Technology University foreign students' presentation</i>
Prezentácia - SNOK a Hoga AG, podpora účasti slovenských firiem na nemeckých výstavách, Bratislava <i>Slovak-German Chamber of Commerce and Hoga AG – support of Slovak companies' participation at German fairs, Bratislava</i>	Dni chémie <i>Chemistry Days</i>
Účasť na hospodárskom fóre „Český deň“ v Poprade <i>Participation in the economical forum „Czech Day“ Poprad</i>	Sympóziium AIESEC - nábor HR <i>AIESEC Symposium presentation</i>
Podnikajte a exportujte do Poľska, seminár <i>Doing Business in Poland, seminar</i>	Medzinárodný klub novinárov <i>Club of International Journalists</i>
Slovensko-poľské kooperačné fórum, seminár <i>Slovak-Polish cooperation forum, seminar</i>	Investičný seminár pod záštitou Fínskeho veľvyslanectva v SR <i>Finnish Embassy in Slovakia – Investment Seminar</i>
Projekt GCC (Gulf Cooperation Countries) <i>GCC (Gulf Cooperation Countries) Project Conference</i>	Carrefour francophone des affaires <i>Carrefour francophone des affaires</i>
Účasť na klastrovom stretnutí Automobilového klastra – Západné Slovensko v Trnave <i>Autoklaster Trnava – cluster plenary meeting</i>	Remitácie slovenskej pracovnej sily <i>Remittances through Slovak labour force</i>
Swedish Sourcing Forum <i>Swedish Sourcing Forum</i>	Návšteva študentov St. Mary University <i>St. Mary University – students' visit</i>
Organizačná príprava seminára k privatizácii bieloruských podnikov pre roky 2008-2010 <i>Belarus and its Business Opportunities seminar 1</i>	Seminár CleanTech - spolupráca s Fínskom <i>CleanTech matchmaking seminar with Finland</i>
Plánovaný odborný Seminár k privatizácii bieloruských podnikov na 16.12.2008 bol presunutý na 19.03.2009 <i>Belarus and its Business Opportunities seminar 2</i>	Podnikanie a investície v Tunisku <i>Business and Investment in Tunis seminar</i>
Sprevádzanie, organizácia podnikateľských misí, kooperačných stretnutí <i>Business Missions and Matchmaking Events' organization</i>	Seminár Ernst&Young - štátna pomoc <i>Ernst&amp;Young state aid seminar</i>
Bohm Fertigungstechnik Suhl GmbH, Nemecko <i>Bohm Fertigungstechnik Suhl GmbH, Germany delegation</i>	Seminár Shared Service Centres <i>Seminár Shared Service Centres</i>
Bieloruská podnikateľská misia v rámci veľtrhu Agrokomplex Nitra <i>Belarus Commercial Mission at the Agrokomplex, Nitra</i>	Prechod na EURO <i>Euro adoption seminar</i>
KUBA EXPORT <i>Cuba-Export delegation</i>	Videokonferencia na EU BA s ČR na ekonomické témy <i>Bratislava University of Economics videoconference – current economic issues</i>
Český podnikateľský deň v Poprade <i>Czech entrepreneurial day in Poprad</i>	Videokonferencia na Veľvyslanectve USA na tému verejná diplomacia <i>US Embassy videoconference – public diplomacy</i>
Obchodnej misie slovenských firiem do Lvova na Západnej Ukrajine <i>Business delegation of Slovak companies to Lvov, West Ukraine</i>	Hospodársky seminár Podnikanie v Srbsku <i>Doing Business in Serbia</i>
Slovenské podnikateľské prostredie pre Kanadu - prezentácia slov. firiem <i>Slovak economic environment for Canada – presentation of Slovak compa</i>	<i>Sprevádzanie podnikateľských misí Accompanying Commercial Missions</i>
ARAMCO OVERSEAS B.J. <i>Aramco Overseas B.J. delegation</i>	Bieloruská podnikateľská misia v rámci veľtrhu Agrokomplex, NR <i>Russian Business Mission at Agrokomplex, Nitra</i>
KITA - Korea Trade Automotive Association- Matchmaking so slovenskými firmami <i>KITA - Korea Trade Automotive Association- Matchmaking with Slovak companies</i>	Projekt Export ČOV na Ukrajinu – príprava podnikateľskej misie, pracovné stretnutie s firmami v Prešove <i>Ukraine Export Mission – organization of Slovak companies</i>
	Rakúska podnikateľská misia v Košiciach <i>Austrian Business Mission in Košice</i>
	Návšteva VÚC BA skupinou ukrajinských podnikateľov <i>Ukraine Business Mission in Bratislava region</i>

Sasko-slovenské obchodné fórum <i>Sachsen-Slovakia business forum</i>
Seminár pre bieloruskú delegáciu <i>Belarus delegation seminar</i>
NEVI Research Foundation (Holandsko) <i>NEVI Research Foundation presentation, Bratislava</i>
Seminár pre chorvátsku delegáciu <i>Croatian delegation seminar</i>
Seminár pre bosniansku delegáciu <i>Bosnia delegation seminar</i>
KOIMA - kórejská asociácia importérov <i>KOIMA – Korean importers' association</i>
Talianska misia CFM v košickom regióne <i>CFM Mission in Košice</i>
Matchmaking slovenských a slovinských podnikateľov <i>Matchmaking of Slovak and Slovenian Businesses</i>
Medit Janov - talianska drevovýroba <i>Medit Genoa - delegation</i>
Legrand - hľadanie joint-ventures <i>Legrand – joint-ventures delegation</i>
Misia belgických podnikateľov - Bratislava <i>Mission of Belgian businesses, Bratislava</i>
SABA - hľadanie joint-ventures <i>SABA - joint-ventures delegation</i>

Účasť na veľtrhoch a výstavách <i>Účasť na veľtrhoch a výstavách</i>
ELOSYS Trenčín, Maďarsko slovenské subdodávateľské fórum <i>ELOSYS Trenčín, Hungary-Slovakia supplier forum</i>
Agrokomplex, Nitra <i>Agrokomplex, Nitra</i>
Industry Expo, Bratislava <i>Industry Expo, Bratislava</i>
ForArch, Banská Bystrica <i>ForArch, Banská Bystrica</i>
Medzinárodný strojársky veľtrh, Nitra <i>Medzinárodný strojársky veľtrh, Nitra</i>
Coneco, Bratislava <i>CONECO, Bratislava</i>
ITF Slovakiatour, Bratislava <i>ITF Slovakiatour, Bratislava</i>
Reprezentačné podujatia <i>Representative Events</i>
Recepcia pre etablovaných investorov na Slovensku <i>Reception for Investors Established in Slovakia</i>
Slávnostné otvorenie závodu ESON <i>ESON plant opening ceremony</i>
Slávnostné otvorenie závodu Pankl <i>Pankl plant opening ceremony</i>

SARIO sa zúčastnila 44 podujatí v zahraničí, z toho 6 bolo zorganizovaných priamo agentúrou a na ďalších 38 SARIO aktívne vystúpila v rámci podpory investícií na Slovensko, resp. exportu slovenských firiem. SARIO sa zúčastnila 117 podujatí na Slovensku, z toho 43 bolo zorganizovaných priamo agentúrou a na ďalších 74 SARIO aktívne vystúpila v rámci podpory investícií na Slovensku, resp. exportu slovenských firiem.

*SARIO attended 44 events abroad, of which 6 were organized directly by the Agency and at the next 38 events SARIO actively participated within the investment support for Slovakia and within export support activities of Slovak companies. SARIO attended 117 events in Slovakia, of which 43 events were organized directly by the Agency and at the next 74 SARIO actively participated within investment support in Slovakia and within export support activities of Slovak companies.*



**Slávnostné otvorenie  
II. Kooperačnej burzy  
v Banskej Bystrici**

*Ceremonial opening  
of the 2nd Matchmaking Fair  
in Banská Bystrica*



[www.sario.sk](http://www.sario.sk)

**Slovak Investment and Trade Development Agency, SARIO**

Martinčekova 17, 821 01 Bratislava, Slovakia

Tel.: + 421 2 58 260 100, 101; Fax: +421 2 58 260 109, E-mail: [sario@sario.sk](mailto:sario@sario.sk)

